



CE

119ET97FR

AUTOMATISME  
POUR PORTES BASCULANTES ET SECTIONNELLES



MANUEL D'INSTALLATION

**V900E**



Français

**FR**



# ATTENTION !

## Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



### Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

### Avant l'installation

*(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)*

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

### Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

### Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquent l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquent l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

### Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.p.	31030
ville	Dosson di Casier	département	Treviso	pays	Italia

## DECLARE QUE LES QUASI MACHINES

### AUTOMATISME POUR PORTES DE GARAGE

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688  
V005; V121; V122; V201; V0670

## RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1;  
1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

## SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES

DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL  
du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL  
du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

## DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE

### Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.p.	31030
ville	Dosson di Casier	département	Treviso	pays	Italia

La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB  
Came Cancelli Automatici S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines,

### INTERDIT

la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
28 juin 2012

Gianni Michielan  
Managing Director

DDI B FR **V010a** ver. 4.2 01 février 2011  
Traduction de la déclaration en langue FRANCAISE

Came Cancelli Automatici s.p.a.  
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com  
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

ATTENTION : UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION  
LE PRÉSENT MANUEL N'EST DESTINÉ QU'À DES INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU À DES PERSONNES COMPÉTENTES



### 1 Légende symboles



Ce symbole indique des parties à lire attentivement.



Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.



Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

### 2 Utilisation prévue et limites d'utilisation

#### 2.1 Utilisation prévue



L'automatisme V900E a été conçu pour motoriser des portes basculantes et sectionnelles à usage résidentiel ou collectif.

Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

#### 2.2 Limites d'utilisation

Motoréducteur à 24 V CC avec force de traction allant jusqu'à 500 N pour :

- superficie de la porte (m<sup>2</sup>): 9
- portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut
- portes sectionnelles jusqu'à 3,20 m de haut

### 3 Références normatives

Came Cancelli Automatici est une société certifiée pour le système de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. La société Came conçoit et produit entièrement en Italie.

Le produit en question est conforme aux normes suivantes : *voir déclaration de conformité.*

### 4 Description

#### 4.1 Automatisme

Ce produit a été conçu et fabriqué par la société CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.

L'automatisme se compose principalement d'un groupe moteur, d'une barre de glissement – avec système de traction par courroie ou par chaîne – et d'un bras de transmission. Le motoréducteur à 24 V, la carte électronique de commande et le transformateur sont logés à l'intérieur d'un boîtier en ABS, avec couvercle doté d'une fenêtre pour la lampe d'éclairage.

Le motoréducteur est composé d'un carter en aluminium moulé sous pression, à l'intérieur duquel intervient un système de réduction irréversible à vis sans fin et couronne hélicoïdale, lubrifié avec de la graisse fluide permanente.

La glissière est en tôle zinguée profilée à froid. Sur la partie antérieure se trouve le dispositif tendeur de la courroie/chaîne ; de l'autre côté est fixé un support en ABS pour le groupe moteur.

Le rail d'entraînement, qui comprend le mécanisme de déblocage d'urgence et la fixation du bras de transmission, se déplace dans la glissière.

Le bras de transmission est disponible dans différentes mesures et formes selon le type de porte.

#### 4.2 Données techniques

##### MOTORÉDUCTEUR V900E

Alimentation tableau : 230 V CA 50 / 60 Hz

Alimentation moteur : 24 V CC

Puissance maximale accessoires : 40 W

Puissance nominale : 130 W

Couple max. : 500 Nm

Vitesse moyenne : 6 m/min

Intermittence de fonctionnement : 50 %

Degré de protection : IP40

Poids : 5,7 kg

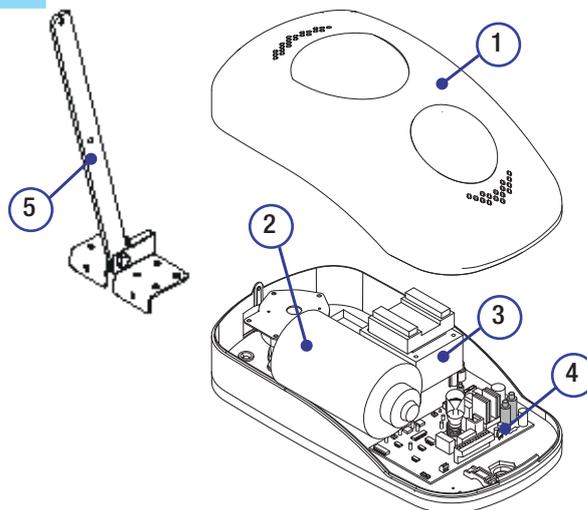
Classe d'isolation : I



## 4.3 Description des parties

### GRUPE MOTORÉDUCTEUR

1. Couvercle de protection
2. Motoréducteur
3. Transformateur
4. Carte électronique ZL56
5. Bras de transmission standard



### GLISSIÈRES

001V0679 - Groupe glissière avec chaîne L = 3,02 m

001V0684 - comme 001V0679 mais en deux pièces à assembler :

- portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut ;
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut ;
- portes sectionnelles\* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V0682 - Groupe glissière avec chaîne L = 3,52 m :

- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut ;

- portes sectionnelles\* jusqu'à 2,70 m de haut ;

001V0683 - Groupe glissière avec chaîne L = 4.02 m :

- pour portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut ;
- pour portes sectionnelles\* jusqu'à 3,20 m de haut ;

001V0685 - Groupe glissière avec chaîne L = 3,02 m

001V0687 - comme 001V0685 mais en deux pièces à assembler :

- portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut ;
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut ;
- portes sectionnelles\* jusqu'à 2,20 m de haut.

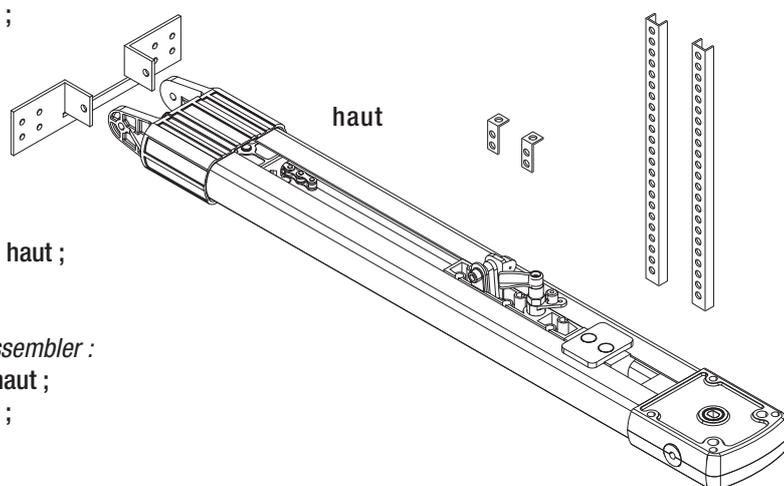
001V0686 - Groupe glissière avec courroie L = 3,52 m :

- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut ;
- portes sectionnelles\* jusqu'à 2,70 m de haut ;

001V0688 - Groupe glissière avec courroie L = 4.02 m :

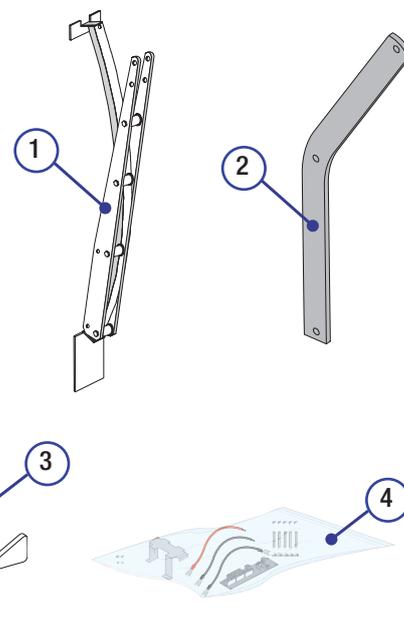
- pour portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut ;
- pour portes sectionnelles\* jusqu'à 3,20 m de haut.

\* voir page 5 (5.4 Exemples d'application).



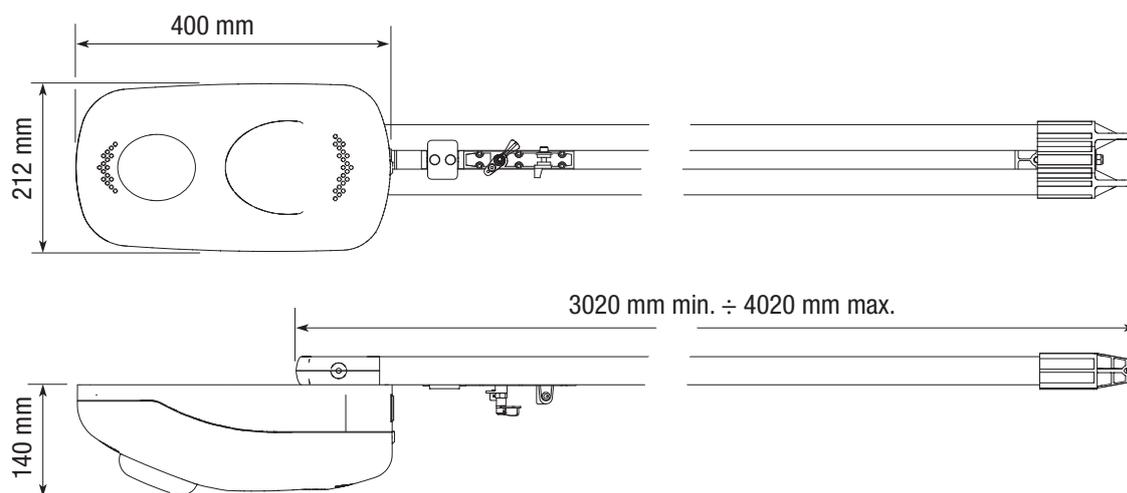
### ACCESSOIRES EN OPTION

1. 001V201 – Bras de transmission pour portes basculantes à contrepoids
2. 001V122 – Bras de transmission surdimensionné pour portails sectionnels
3. 001V121 – Dispositif de débloccage à ficelle à appliquer sur la poignée
4. 001V0670 – Carte de connexion des batteries de secours, avec support pour 2 batteries (12 V - 1,2 Ah exclues)



**Important !**

## 4.4 Dimensions



## 5 Installation

 L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

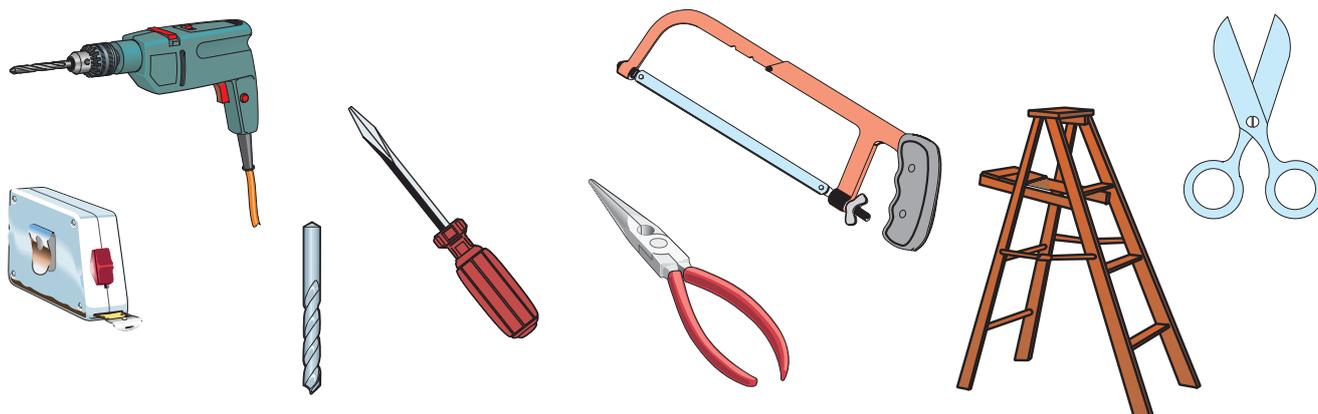
### 5.1 Contrôles préliminaires

 Avant d'installer l'automatisme, il faut :

- S'assurer que l'installation de l'automatisme ne provoque aucune situation dangereuse ;
- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation ;
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique ;
- S'assurer que le point de fixation du motoréducteur est bien protégé contre les chocs et qu'il est résistant. La fixation doit être réalisée au moyen de vis, de chevilles, etc. appropriées au type de surface ;
-  S'assurer que les éventuelles connexions du circuit de protection, à l'intérieur du boîtier, sont correctement isolées par rapport à d'autres parties conductrices ;
- Contrôler que la structure de la porte est bien robuste, que les charnières sont efficaces et s'assurer de l'absence de tout frottement entre les parties fixes et les parties mobiles ;

### 5.2 Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.

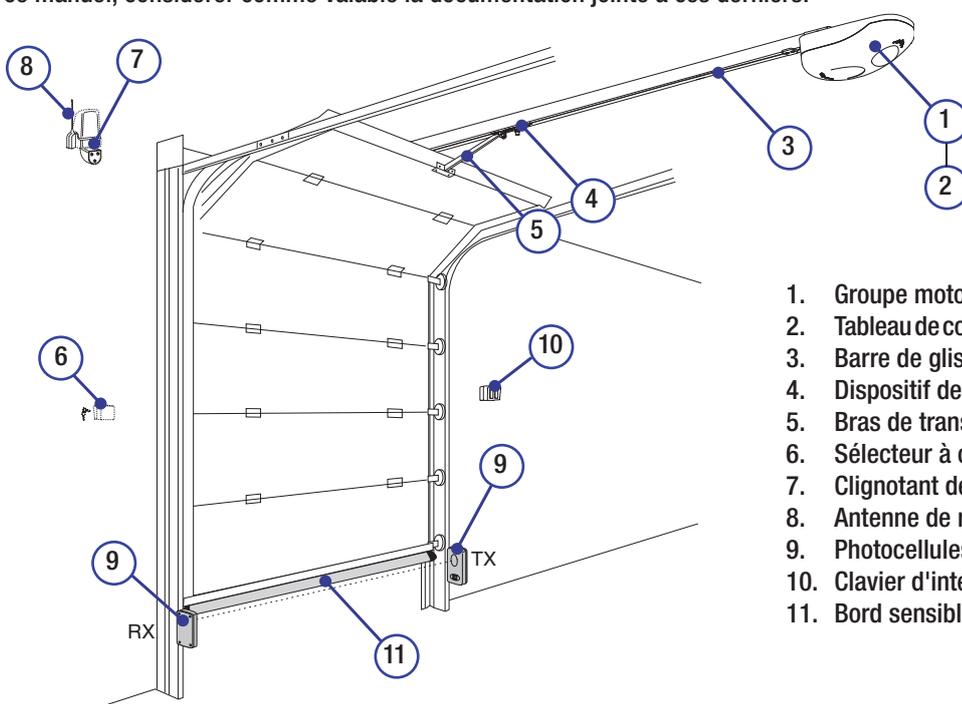


### 5.3 Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Type câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>	3G x 4 mm <sup>2</sup>
Clignotant		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Connexion antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. si la longueur des câbles est supérieure aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

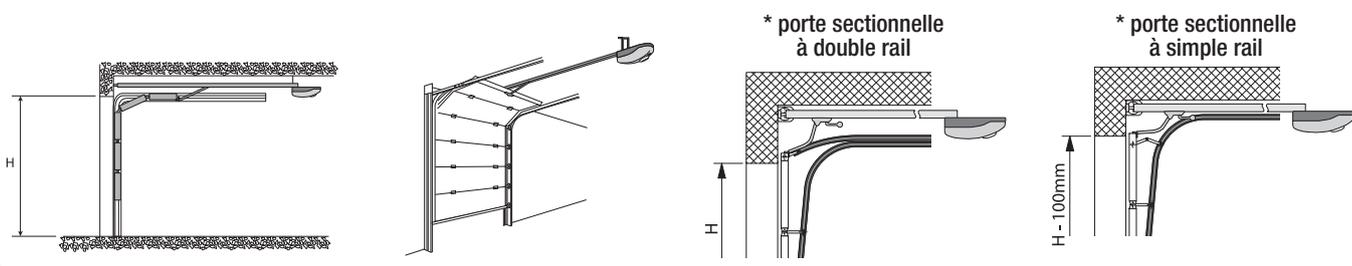
Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.



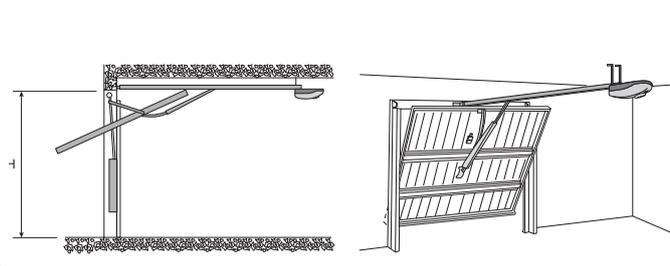
1. Groupe motoréducteur
2. Tableau de commande incorporé avec récepteur radio
3. Barre de glissement
4. Dispositif de déblocage
5. Bras de transmission standard
6. Sélecteur à clé
7. Clignotant de mouvement ;
8. Antenne de réception
9. Photocellules de sécurité
10. Clavier d'intérieur
11. Bord sensible

### 5.1 Exemples d'application

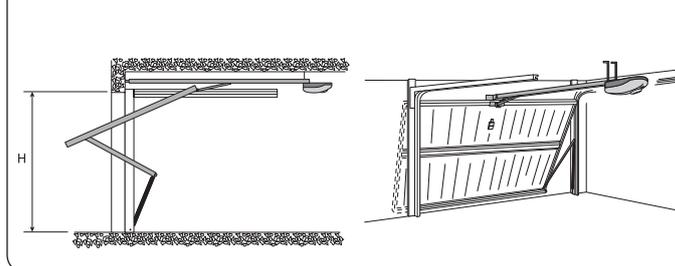
#### PORTE SECTIONNELLE



#### PORTE BASCULANTE À CONTREPOIDS, débordante à retrait partiel



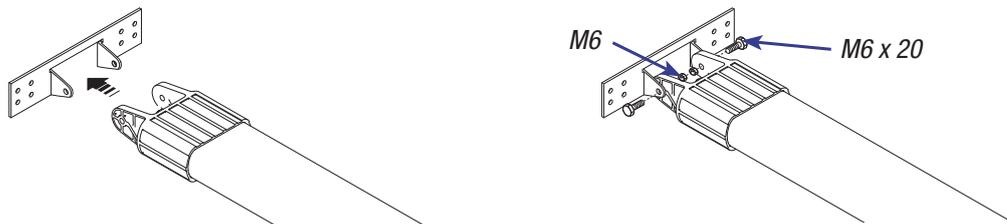
#### PORTE BASCULANTE À RESSORTS, débordante à retrait total



## 5.5 Adaptation du rail de transmission

 Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

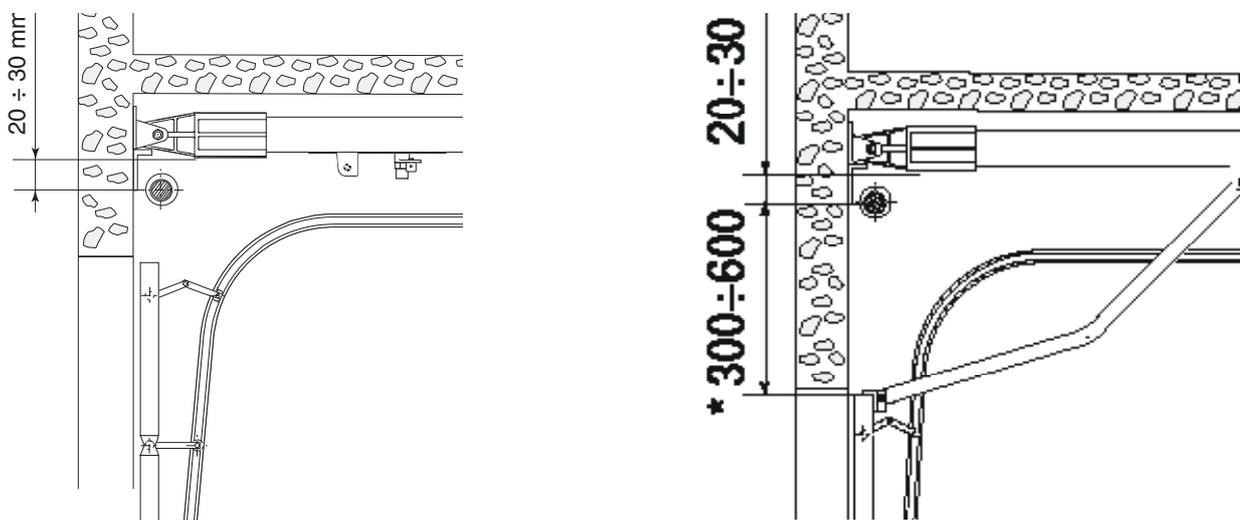
1) Fixer la bride au dispositif tendeur du rail de transmission à l'aide des vis et des écrous fournis.



2) Positionner le rail de glissement comme suit :

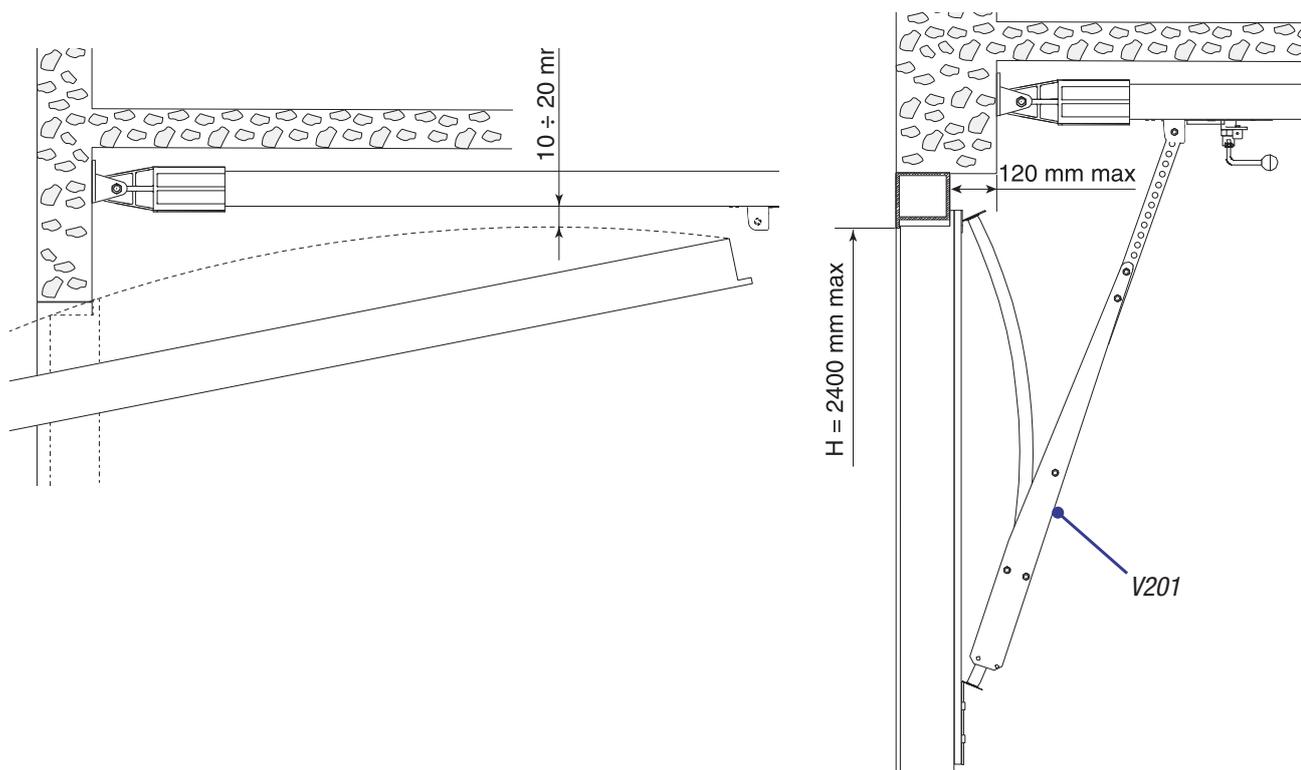
- pour **portes sectionnelles** sur le gabarit de la bride de la barre du ressort.

N.B. : si la distance entre la barre du ressort et la partie supérieure de la porte est comprise entre 300 et 600 mm, se servir du bras V122 (voir les documents techniques joints) ;



- pour **portes basculantes** entre 10 et 20 mm à partir du point le plus haut de la courbe de glissement du vantail.

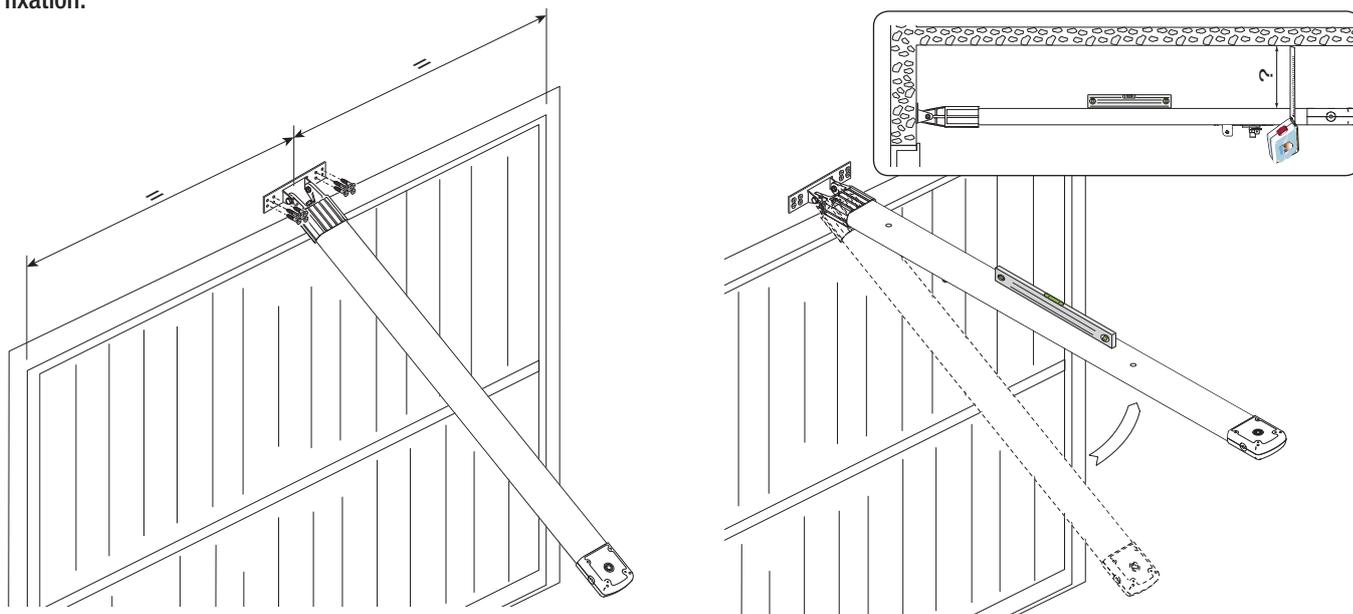
N.B. : pour portes basculantes à contrepoids débordantes à retrait partiel, utiliser le bras V201 (voir les documents techniques en annexe).



## 5.6 Fixation du rail de glissement

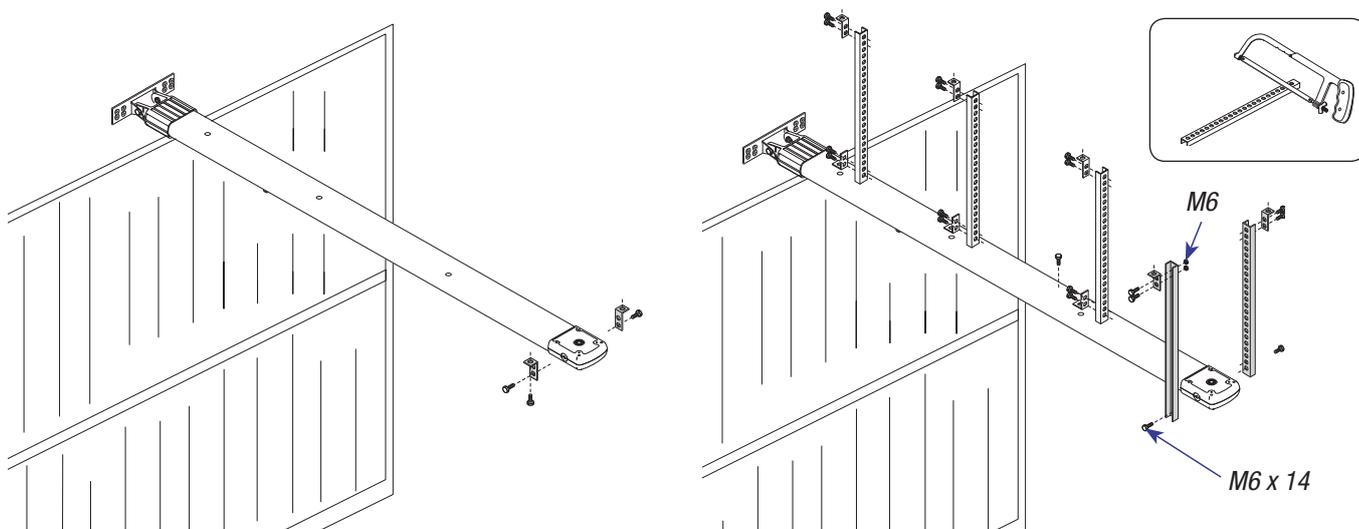
1) Fixer la barre de glissement au centre du logement de la porte avec des vis spécifiques

Soulever la barre et la positionner horizontalement pour détecter la distance par rapport au plafond afin de choisir le type de fixation.

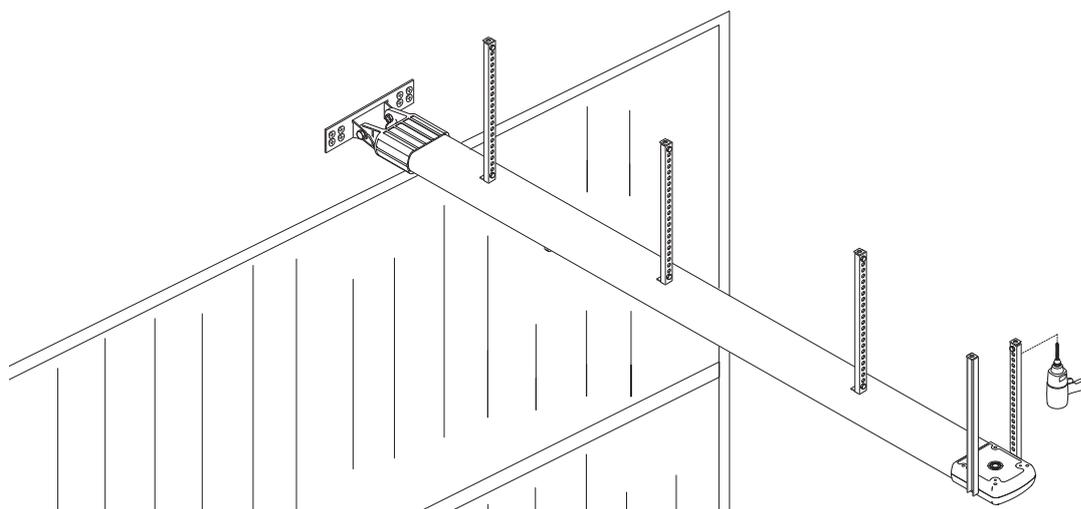


2) Si les cornières ne suffisent pas, couper les tirants selon les dimensions nécessaires et les fixer au plafond.

N.B. : il est également possible de fixer d'autres tirants ou cornières pour renforcer la barre (réf. art. 119RIE024 et 119RIE028).

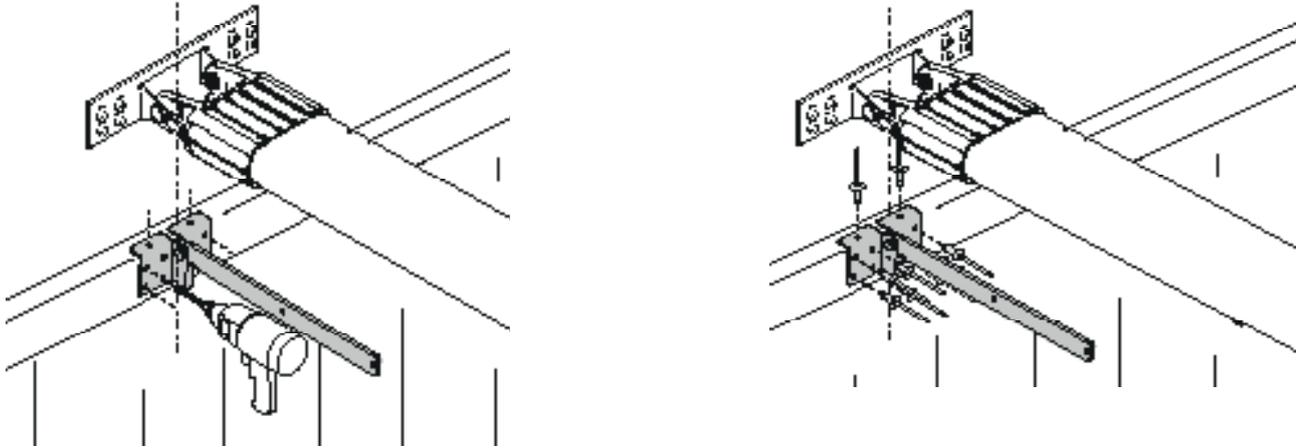


3) Fixer la barre de glissement au plafond avec des vis spécifiques.

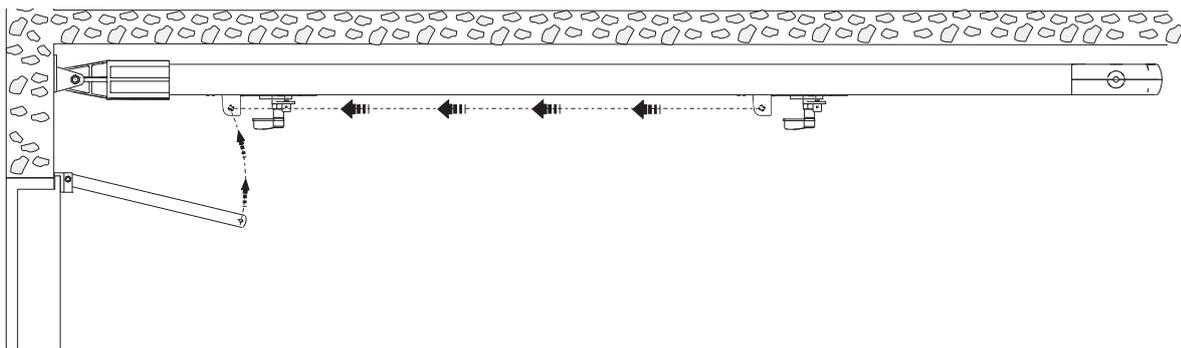
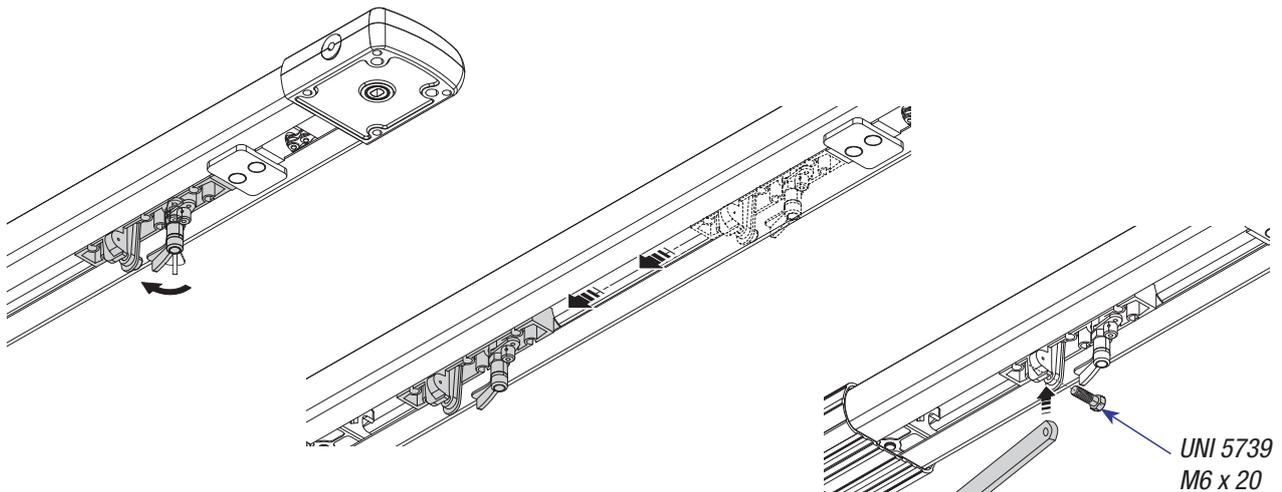


## 5.7 Fixation du bras de transmission à la barre de défilement

1) Fixer le bras de transmission à la traverse supérieure de la porte, perpendiculairement à la barre de glissement. Utiliser les rivets fournis ou d'autres vis spécifiques.



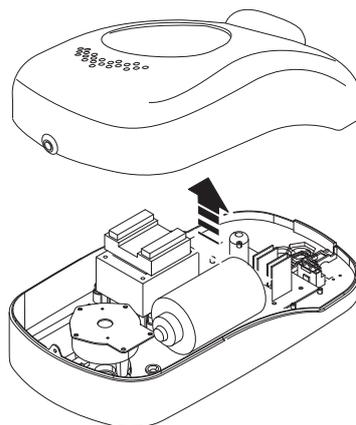
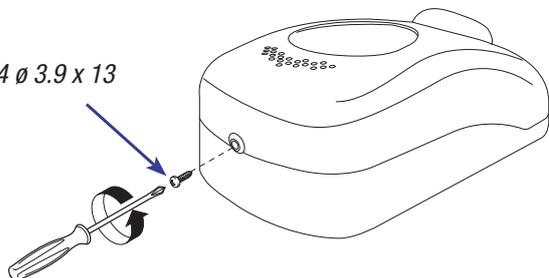
2) Débloquer le rail de guidage en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Déplacer le rail vers la porte et l'accrocher au bras de transmission à l'aide du boulon fourni.



## 5.8 Fixation du motoréducteur à la barre de transmission

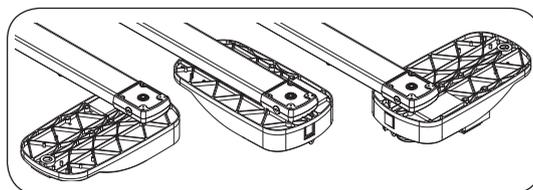
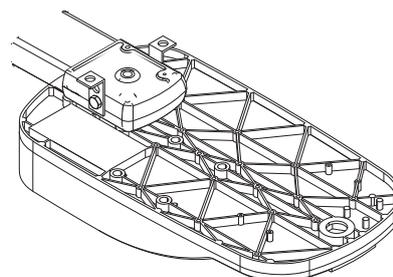
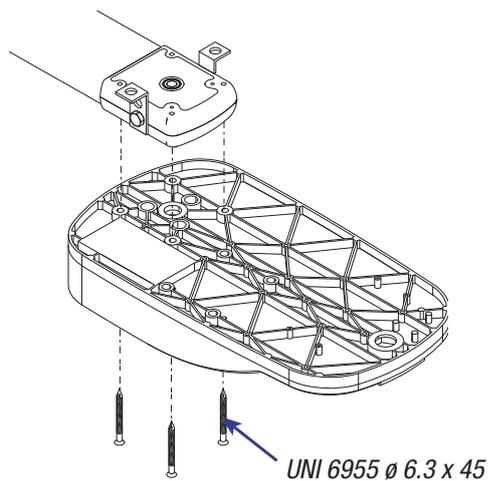
1) Enlever le couvercle du boîtier du groupe moteur.

UNI 6954  $\varnothing$  3.9 x 13

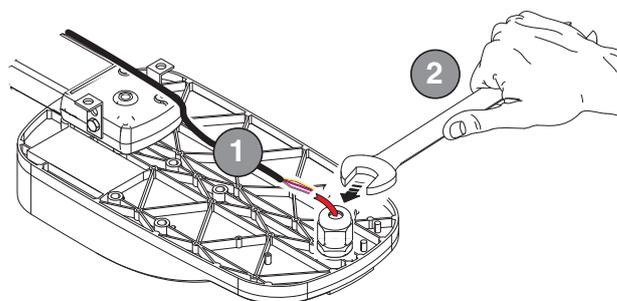
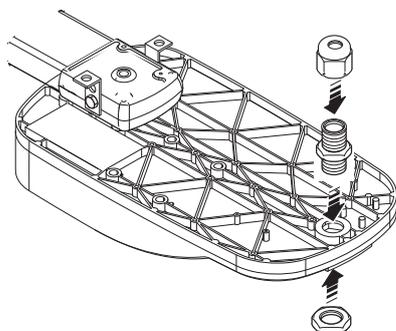


2) Fixer le groupe moteur au support de la barre à l'aide des trois vis fournies.

N.B. : si nécessaire, fixer le groupe dans les trois autres positions orthogonales comme indiqué sur le dessin.



3) Installer le passe-câble dans le trou prévu pour le passage des câbles nécessaires aux branchements électriques.



## 6 Carte électronique de commande

### 6.1 Description générale

La carte de commande doit être alimentée à 230 V sur les bornes L-N, fréquence 50 / 60 Hz.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont à 24 V. En outre, les accessoires ne doivent pas dépasser, tous ensemble, 40 W.

La carte contrôle une lampe d'accueil permettant d'éclairer la zone de manœuvre ; à chaque ouverture, cette lampe reste allumée pendant 2 minutes 30 secondes.

Il est possible de connecter la carte 001V0670 pour le fonctionnement de l'automatisme avec batteries de secours (voir documents correspondants).

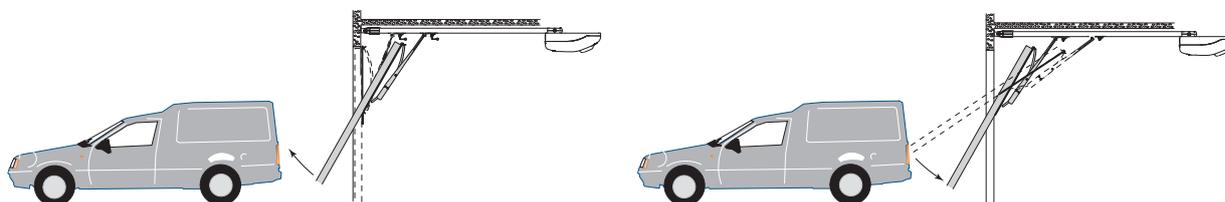
La carte gère en automatique les fonctions suivantes :

- 1) détection ampérométrique des obstacles en phase d'ouverture, de fermeture et de ralentissement (à sensibilité réglable) ;
- 2) fermeture automatique (réglable) ;
- 3) temps de fonctionnement (80 s) ;
- 4) commande ouverture-arrêt-fermeture-arrêt ;
- 5) réouverture en phase de fermeture des photocellules.

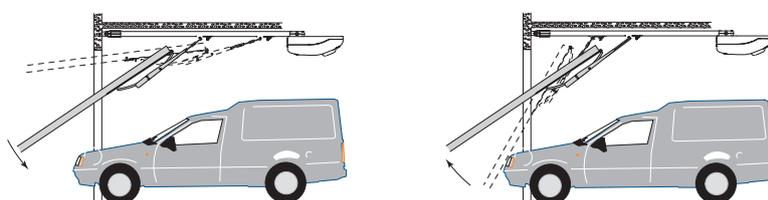
FUSIBLES	
Protection	Type fusible
Moteur	8 A
Carte électronique (ligne)	1,6 A
Accessoires	3,15 A
Dispositifs de commande (centrale)	315 mA
LAMPES	
D'accueil	E14 - 24 V - 25 W

### Détail détection électronique des obstacles

en phase d'ouverture : inverse le sens de marche jusqu'à la fermeture totale.



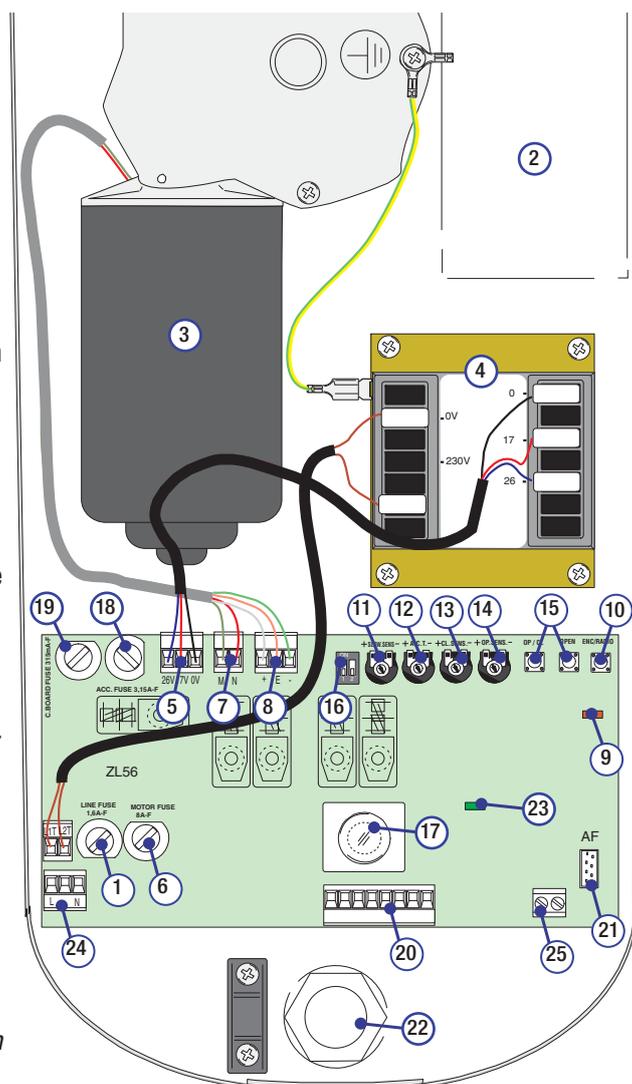
en phase de fermeture : inverse le sens de marche jusqu'à l'ouverture totale. Attention ! Au bout de trois inversions consécutives, la porte reste ouverte en désactivant la fermeture automatique : pour fermer, utiliser l'émetteur ou le bouton de fermeture.



## 6.2 Composants principaux

1. Fusible de ligne 1,6 A
2. Espace pour batteries de secours
3. Motoréducteur
4. Transformateur
5. Barrette de connexion du transformateur
6. Fusible moteur 8 A
7. Barrette de connexion du motoréducteur
8. Barrette de connexion de l'encodeur
9. Voyant de signalisation radio et programmation encodeur
10. Bouton de mémorisation du code radio
11. Trimmer SLOW.SENS : réglage de la sensibilité ampérométrique en phase de ralentissement
12. Trimmer A.C.T. : réglage du temps de fermeture automatique
13. Trimmer CL.SENS : réglage de la sensibilité ampérométrique en phase de fermeture
14. Trimmer OP.SENS : réglage de la sensibilité ampérométrique en phase d'ouverture
15. Boutons de commande pour le réglage des butées de fin de course
16. Sélecteur fonctions
17. Lampe d'accueil
18. Fusible accessoires 3,15 A
19. Fusible centrale 315 mA
20. Barrette de connexion des accessoires et des dispositifs de commande
21. Branchement carte de radiofréquence AF
22. Orifice d'entrée des câbles électriques
23. Voyant de signalisation de présence de tension
24. Bornier d'alimentation
25. Barrette de connexion pour antenne radio

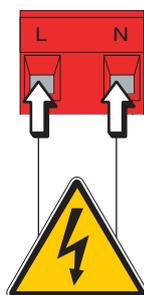
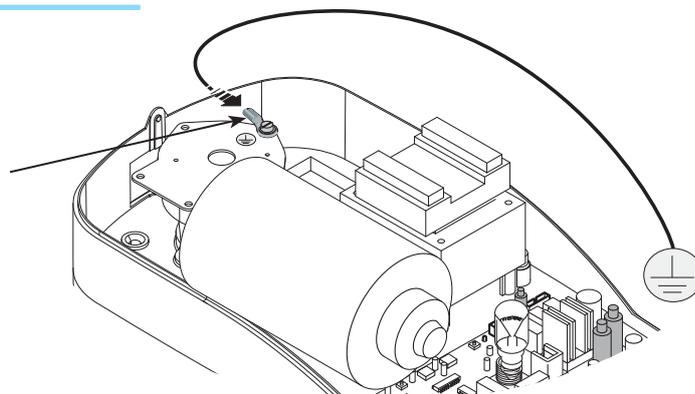
**⚠ Attention !** Avant d'intervenir dans l'appareillage, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries de secours.



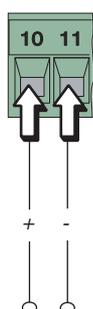
## 6.3 Branchements électriques

### Alimentation et accessoires

Cosse à anneau pour la mise à la terre.

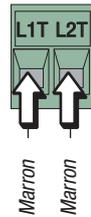
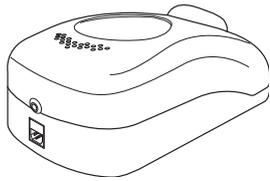


Alimentation à  
230 V CA -  
50 / 60 Hz

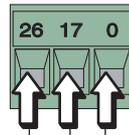


Bornes pour l'alimentation des accessoires :  
- à 24 V CA normalement ;  
- à 24 V CC durant l'intervention des batteries de secours ;  
Puissance totale admise : 40 W.

*Motoréducteur, encodeur et transformateur (uniquement en cas d'éventuels entretiens)*



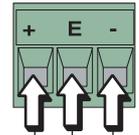
Marron  
Marron



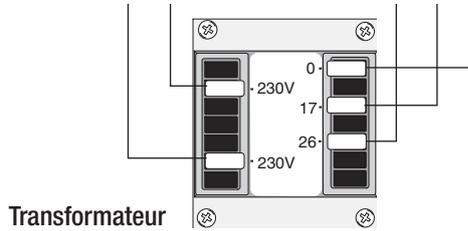
Noir  
Rouge  
Blanc



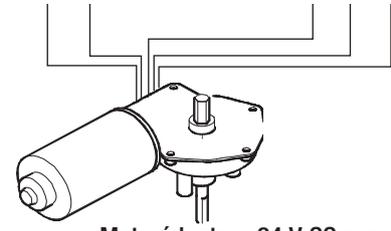
Vert  
Rouge



Blanc  
Marron  
Vert

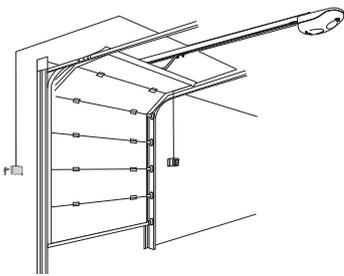


Transformateur



Motoréducteur 24 V CC avec encodeur

*Dispositifs de commande et de sécurité*



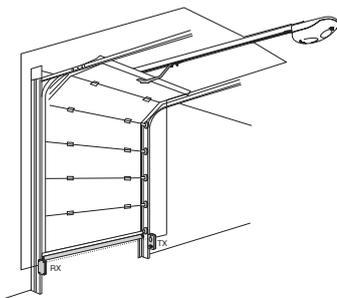
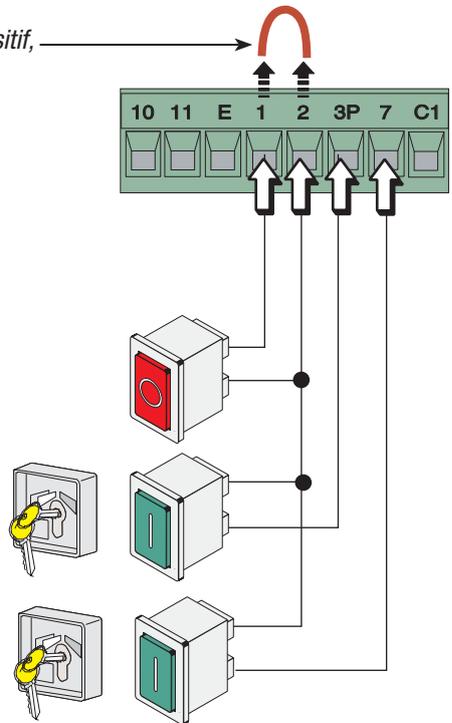
**Bouton d'arrêt (contact NF)** - Arrête le mouvement en désactivant la fermeture automatique. Pour la reprise du mouvement, appuyer sur un bouton de commande ou une touche de la radiocommande.

**Sélecteur à clé et/ou boutons pour l'ouverture partielle (contact NO)** - Dispositifs d'ouverture partielle.

**Sélecteur à clé et/ou boutons de commande (contact NO)** - Dispositifs d'ouverture et de fermeture.

Modalité de commande : ouverture-arrêt-fermeture-arrêt

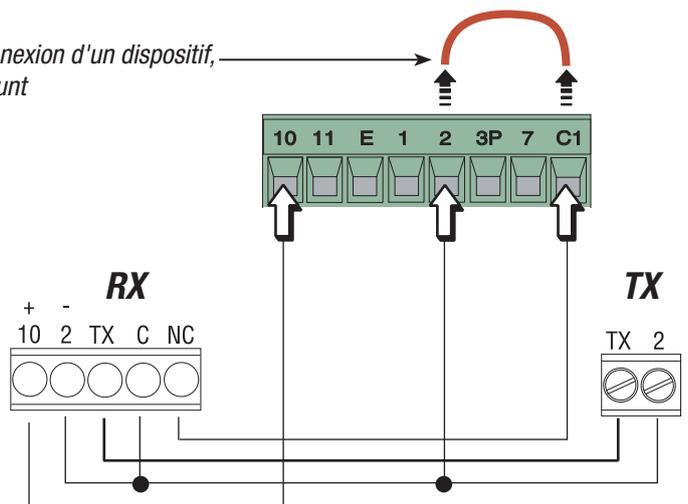
En cas de connexion d'un dispositif, éliminer le shunt



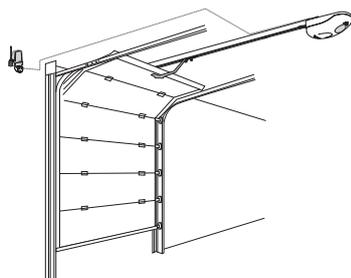
**Contact (NF) de « réouverture durant la fermeture »** - Entrée pour photocellules, bords sensibles et autres dispositifs conformes aux normes EN 12978.

Durant la phase de fermeture, l'intervention du dispositif provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale.

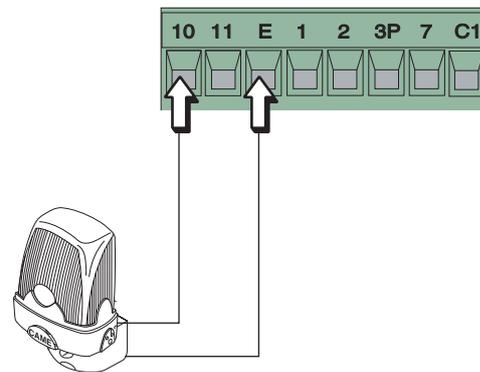
En cas de connexion d'un dispositif, éliminer le shunt



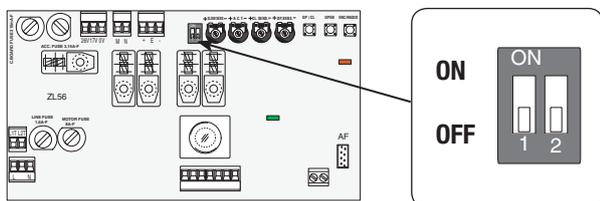
## Dispositifs de signalisation



Clignotant de mouvement (portée contact : 24 V - 25 W max.) - Clignote en phase d'ouverture et de fermeture

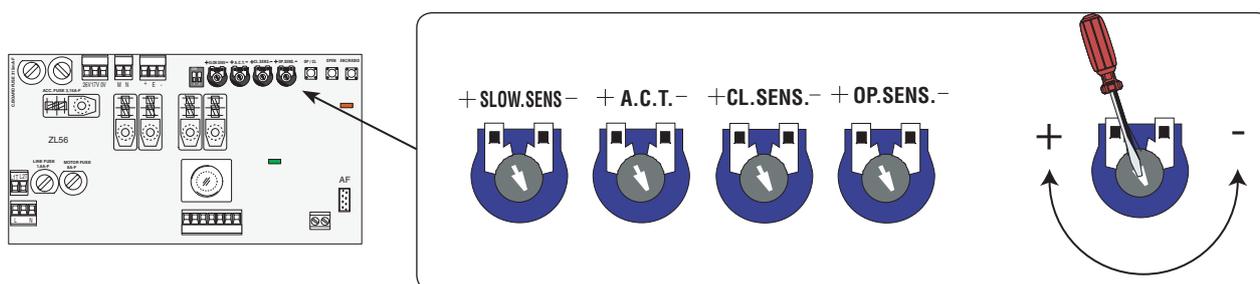


## 6.4 Sélection fonctions



- 1 ON - Active la procédure de réglage des butées de fin de course d'ouverture et de fermeture ainsi que la procédure de programmation pour un début d'ouverture au ralenti
- 2 ON - Active la procédure de réglage pour l'ouverture partielle et la procédure de programmation pour le ralentissement à la butée de fin de course en phase de fermeture.

## 6.5 Réglages



**Trimmer SLOW.SENS.** = Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant les phases de ralentissement ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.

**Trimmer A.C.T.** = Règle le temps d'attente en position d'ouverture. Après écoulement de ce délai, une manœuvre de fermeture est automatiquement effectuée. Le temps d'attente peut être réglé entre 1 et 120 secondes. Le réglage au minimum désactive la fermeture automatique.

**Trimmer CL.SENS.** = Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement de fermeture ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.

**Trimmer OP.SENS.** = Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement d'ouverture ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.

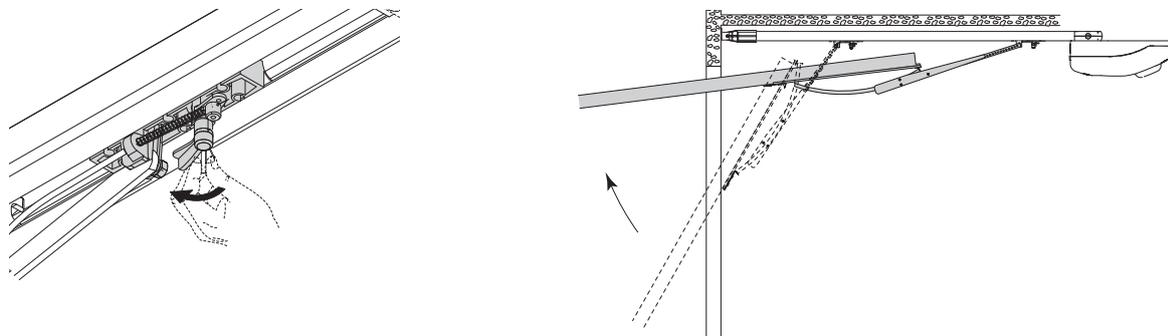
## 7 Programmation

### 7.1 Programmation des butées de fin de course de fermeture et d'ouverture

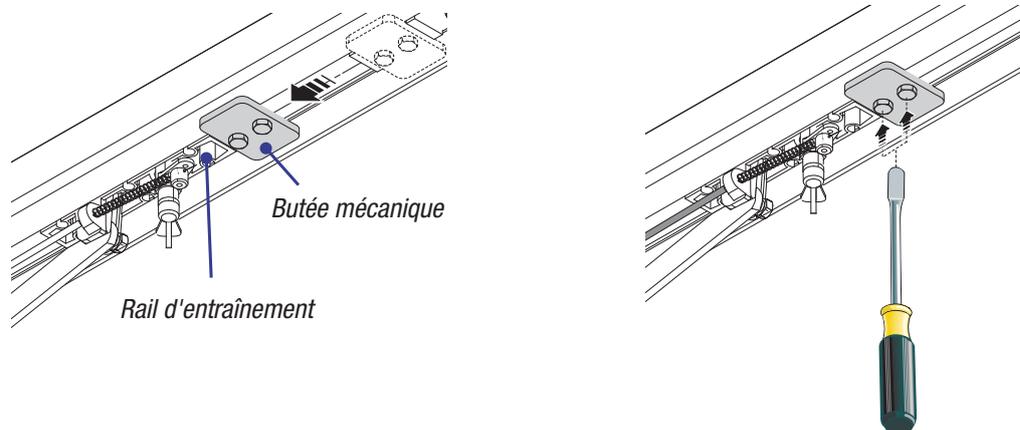
**IMPORTANT :** avant de lancer la programmation des butées de fin de course, lire attentivement les instructions. Suivre dans l'ordre les instructions suivantes en vue d'une exécution correcte de la programmation.

#### 1 - Opérations préliminaires

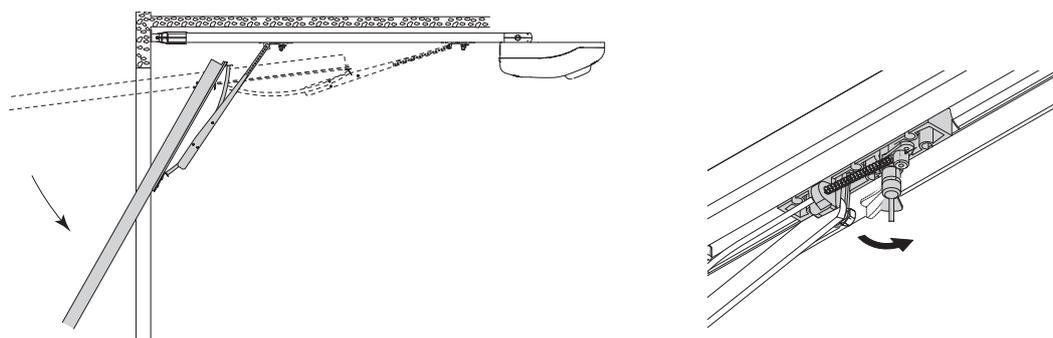
- Débloquer l'automatisme et positionner la porte à l'angle d'ouverture maximum.



- Lorsque la porte est complètement ouverte, fixer la butée mécanique au rail d'entraînement.



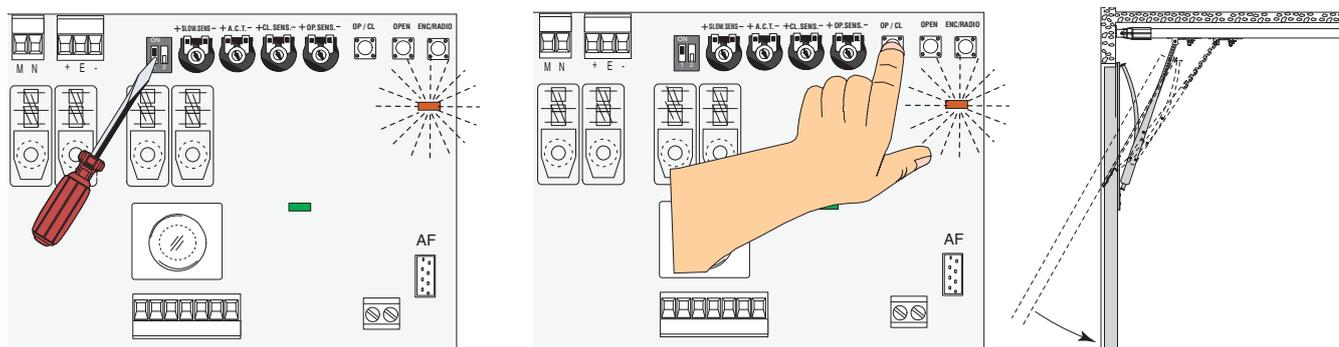
- Fermer manuellement la porte jusqu'au réenclenchement du dispositif de déblocage..



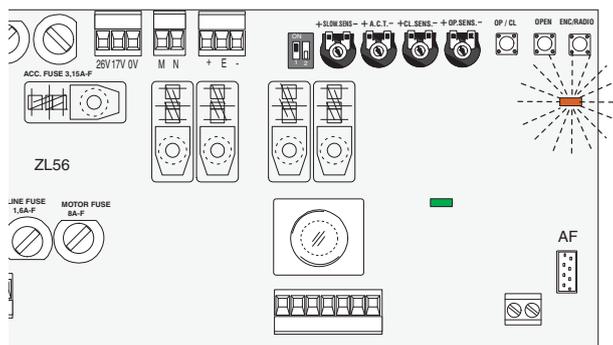
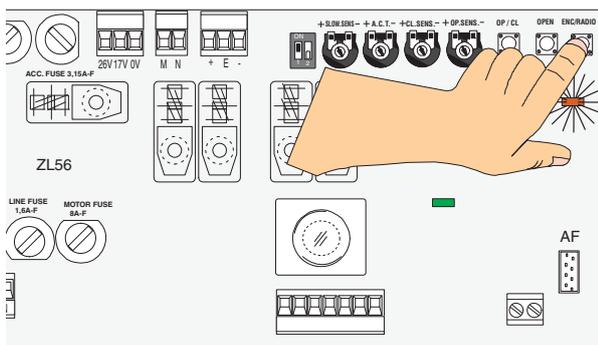
#### 2 - Programmation de la butée de fin de course en phase de fermeture

- Positionner le commutateur DIP n°1 sur ON (le voyant de signalisation de la programmation clignote).

Appuyer sur la touche OP/CL et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte s'arrête contre la butée en phase de fermeture...

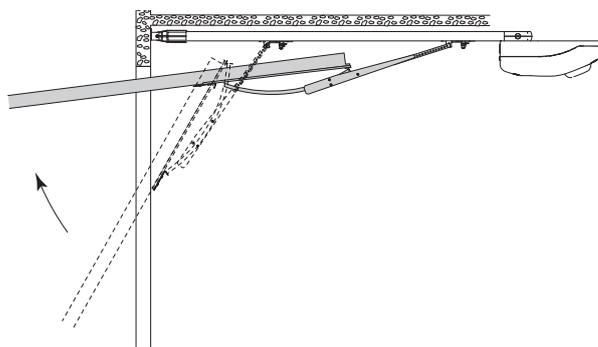
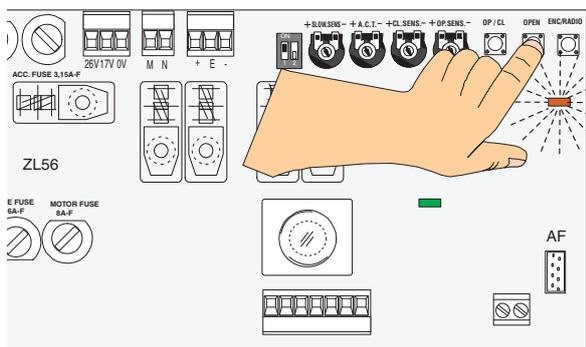


...puis appuyer sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé pendant quelques secondes pour clignoter à nouveau immédiatement après (l'opération de programmation a été correctement effectuée).



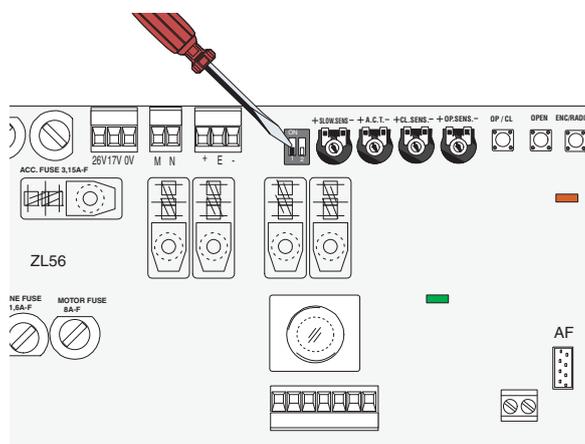
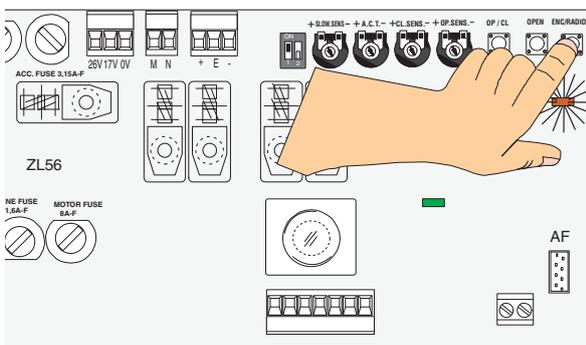
### 3 - Programmation de la butée de fin de course en phase d'ouverture

- Appuyer sur la touche OPEN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte atteigne l'angle d'ouverture maximum...



...puis appuyer sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé (l'opération de programmation a été correctement effectuée).

Positionner de nouveau le commutateur DIP n°1 sur OFF.



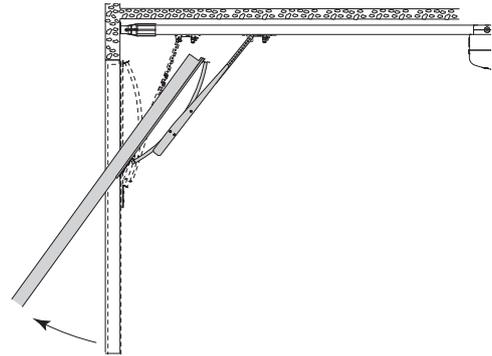
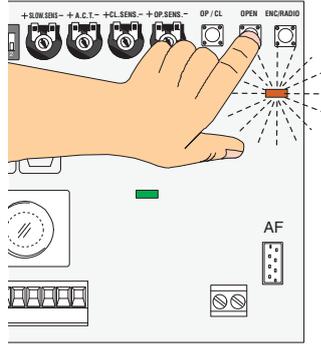
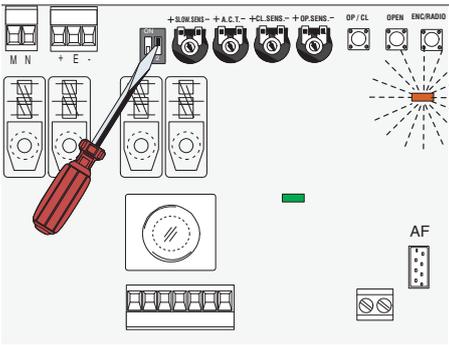
### TEST

Utiliser la touche OP/CL pour commander une fermeture et une ouverture afin de s'assurer que la programmation a bien été correctement effectuée.

## 7.2 Programmation pour l'ouverture partielle

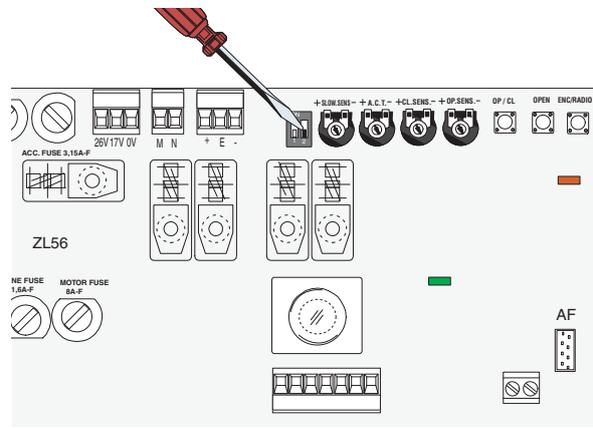
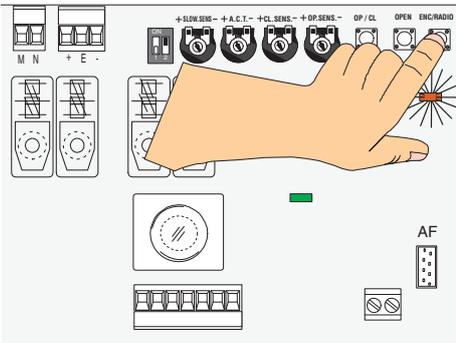
Lorsque le portail est complètement fermé, positionner le commutateur DIP 2 sur ON (le voyant de signalisation de la programmation clignote).

Appuyer sur la touche OPEN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le portail atteigne l'angle d'ouverture souhaité .....



...puis appuyer sur la touche ENC/RADIO (si le voyant de signalisation reste allumé, l'opération de programmation a été correctement effectuée).

Positionner de nouveau le commutateur DIP 2 sur OFF.



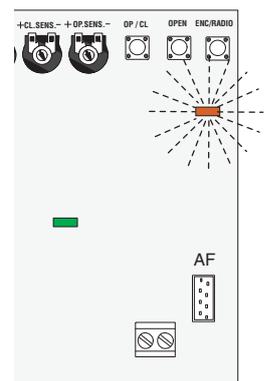
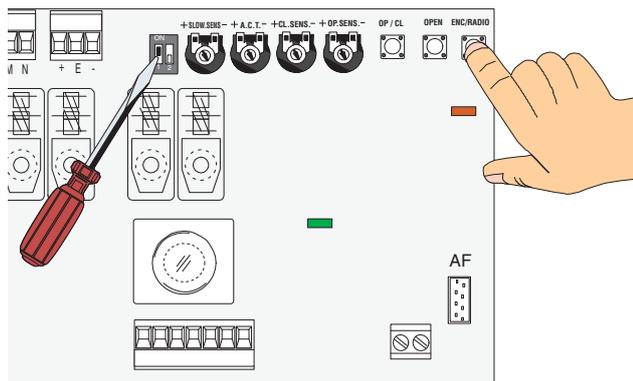
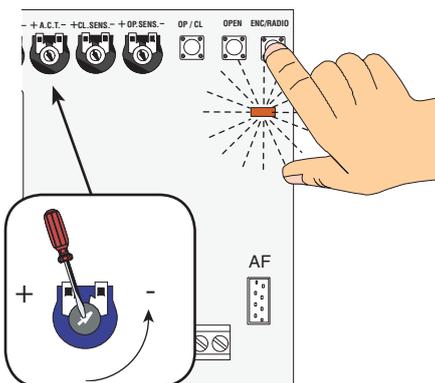
## 7.3 Programmation pour l'activation au ralenti du portail ouvert - MAX. 50% DE LA COURSE -

N.B. : avant de lancer la programmation, désactiver la fermeture automatique en réglant le trimmer A.C.T. au minimum.

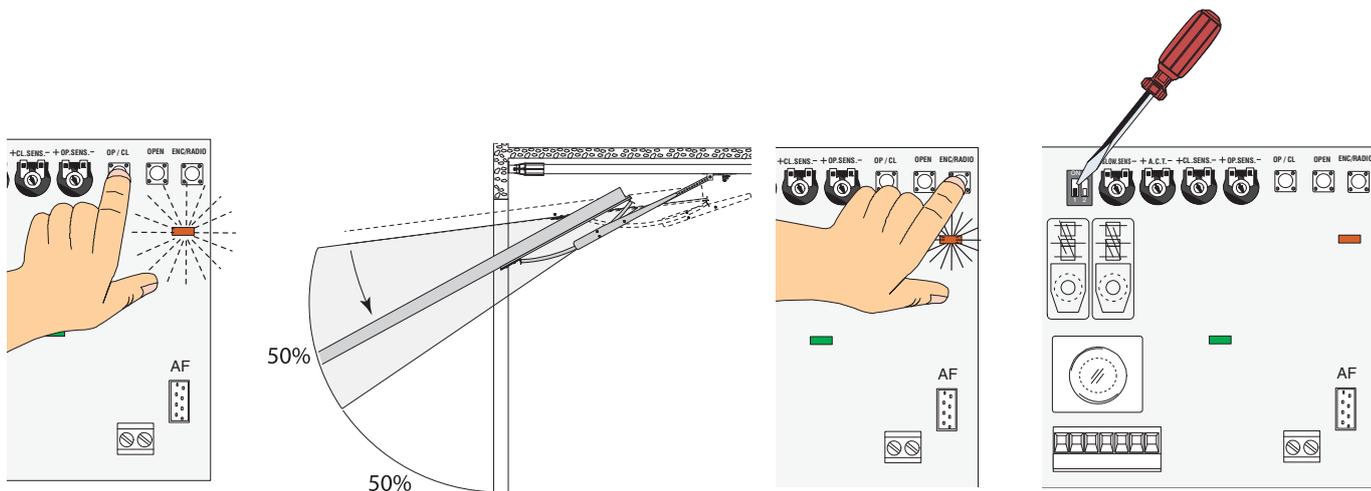
Lorsque le portail est complètement ouvert, appuyer sur la touche ENC/RADIO et la maintenir enfoncée (le voyant de signalisation de la programmation clignote rapidement).

Positionner le commutateur DIP 1 sur ON (le voyant s'éteint).

Relâcher la touche ENC/RADIO (le voyant clignote lentement).

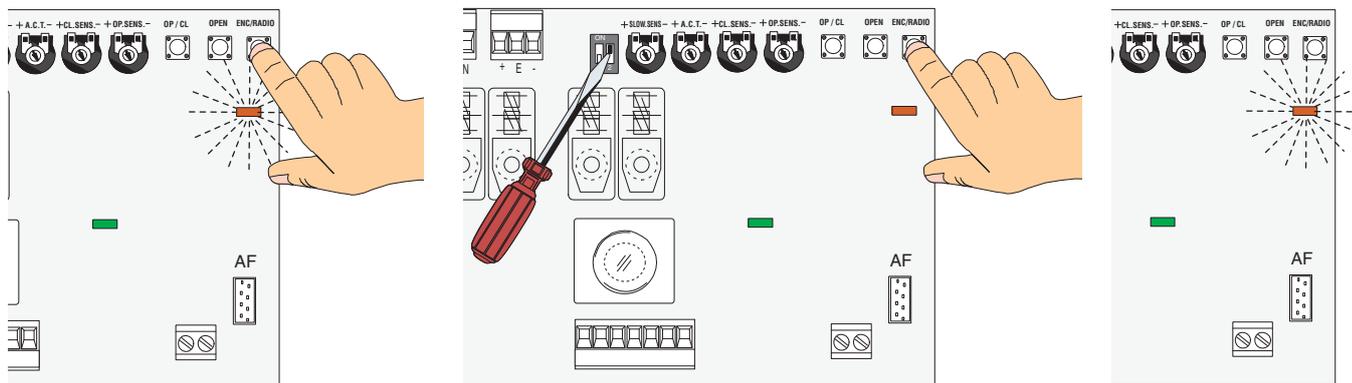


Appuyer sur la touche OP/CL jusqu'à ce que le portail arrête son ralentissement au point souhaité ; appuyer ensuite sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé (l'opération de programmation a été correctement effectuée). Positionner de nouveau le commutateur DIP 1 sur OFF.

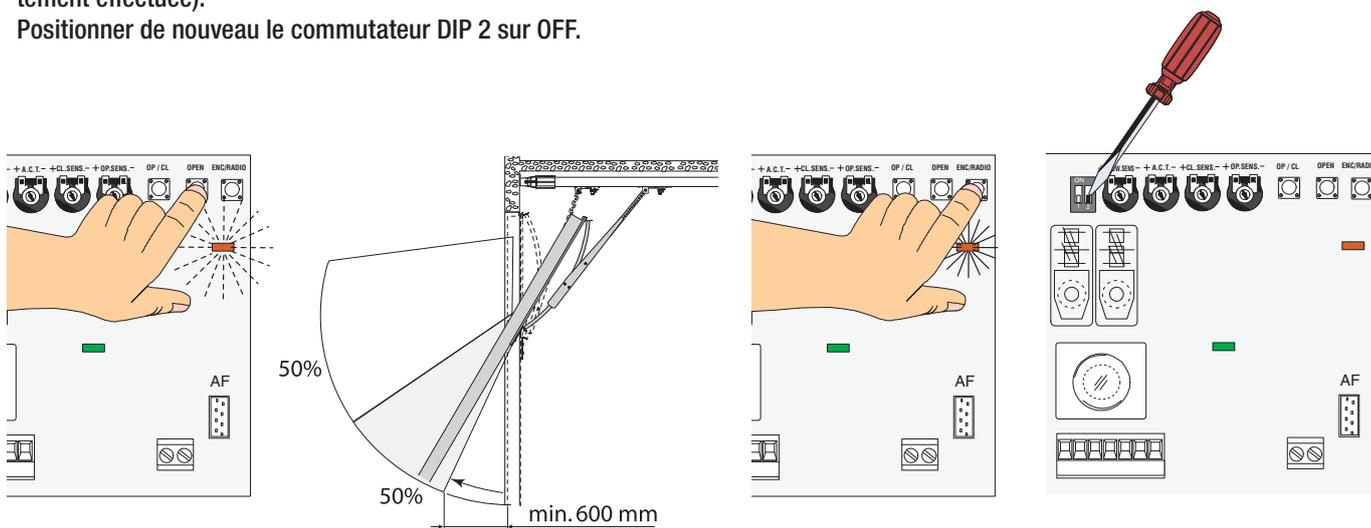


#### 7.4 Programmation du ralentissement en phase de fermeture - MIN. 600 MM DE LA BUTÉE DE FERMETURE OU MAX. 50% DE LA COURSE -

Lorsque le portail est complètement fermé, appuyer sur la touche ENC/RADIO et la maintenir enfoncée (le voyant de signalisation de la programmation clignote rapidement). Positionner le commutateur DIP 2 sur ON (le voyant s'éteint). Relâcher la touche ENC/RADIO (le voyant clignote lentement).



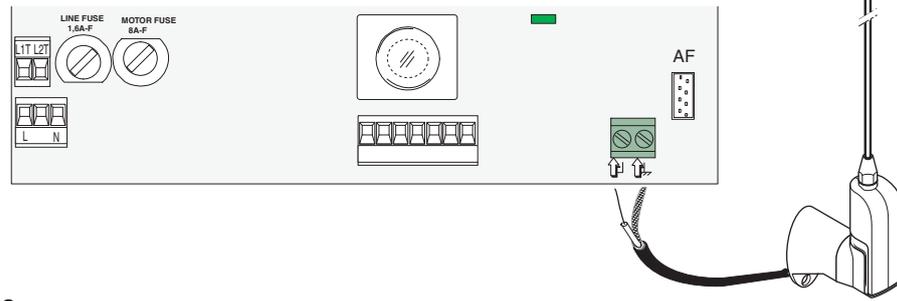
Appuyer sur la touche OPEN jusqu'à ce que le portail atteigne le point souhaité pour commencer sa course au ralenti ; appuyer ensuite sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé (l'opération de programmation a été correctement effectuée). Positionner de nouveau le commutateur DIP 2 sur OFF.



## 8 Activation de la radiocommande

### 1 - Antenne

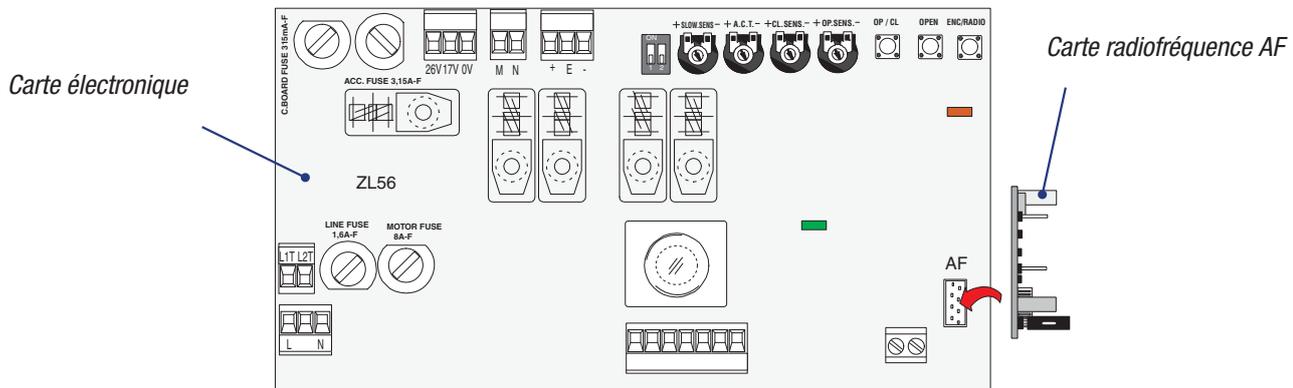
À l'aide du câble connecter l'antenne aux bornes spécifiques sur la carte.



### 2 - Carte de radiofréquence

Insérer la carte de radiofréquence sur la carte électronique APRÈS AVOIR MIS HORS TENSION (ou déconnecté les batteries).

N.B. : la carte électronique reconnaît la carte de radiofréquence uniquement lorsqu'elle est alimentée.



### 3 - Émetteurs

**Attention !** Il est possible de mémoriser jusqu'à un maximum de 24 émetteurs avec des codes différents.

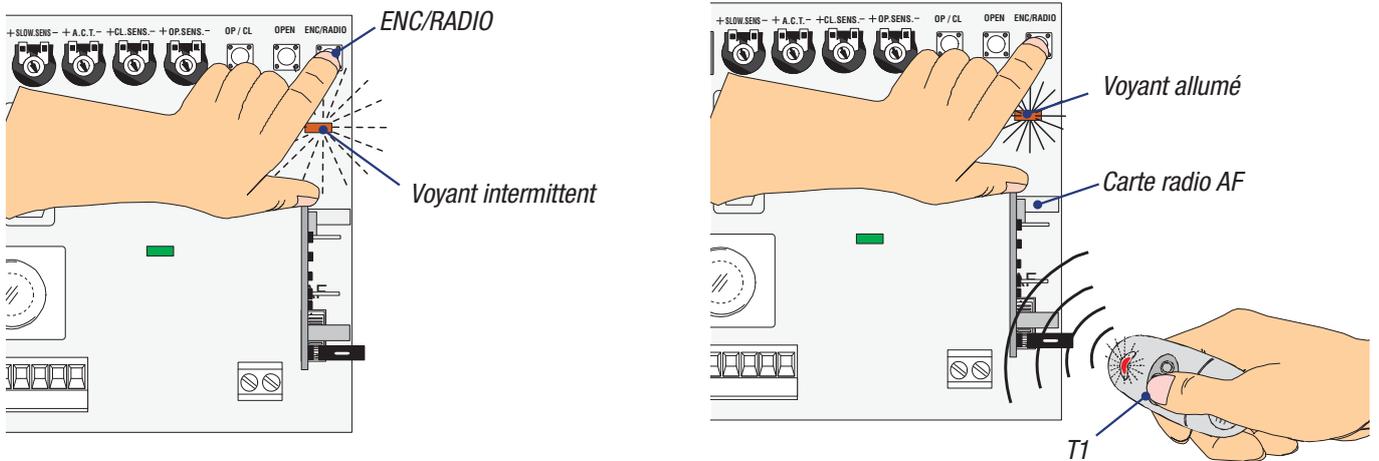
N.B. : chaque émetteur avec un code différent peut être dupliqué pour « n » émetteurs (de la même série) excepté l'émetteur ATOMO.

<p><b>AF43S</b></p> <p><b>TOP</b> TOP-432A • TOP-434A</p> <p><i>voir instructions sur l'emballage</i></p> <p><b>TOP</b> TOP-432NA • TOP-434NA TOP-432S</p> <p><b>ATOMO</b> AT01 • AT02 • AT04</p> <p><b>TAM</b> T432 • T434 • T438 TAM-432SA</p>	<p><b>TWIN</b> TWIN2 • TWIN4</p> <p><i>in modalita TOP o TAM</i></p>	<p><b>AF43TW</b></p> <p><b>TWIN</b> TWIN2 • TWIN4</p> <p><i>en modalita Key-Block</i></p> <p><i>voir instructions sur l'emballage</i></p>
<p><b>AF150</b></p> <p><b>TFM</b> T132 • T134 • T138 T152 • T154 • T158</p> <p><i>voir instructions sur l'emballage</i></p>	<p><b>AF30</b></p> <p><b>TOP</b> TOP-302A • TOP-304A</p> <p><i>voir instructions sur l'emballage</i></p>	<p><b>AF40</b></p> <p><b>TOUCH</b> TCH 4024 • TCH 4048</p> <p><i>voir instructions sur l'emballage</i></p>

## 4 - Mémorisation et suppression utilisateurs radio

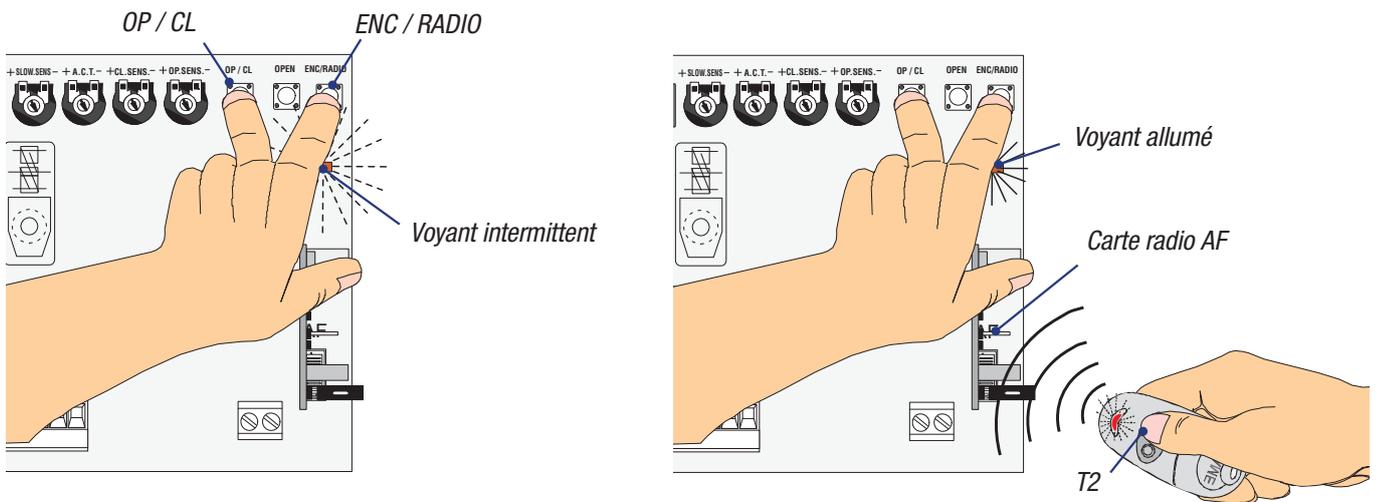
### Activation commande séquentielle (2-7)

- Maintenir enfoncée la touche **ENC/RADIO** sur la carte électronique. Le voyant clignote. Appuyer sur la touche (T1) de l'émetteur à mémoriser. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation.



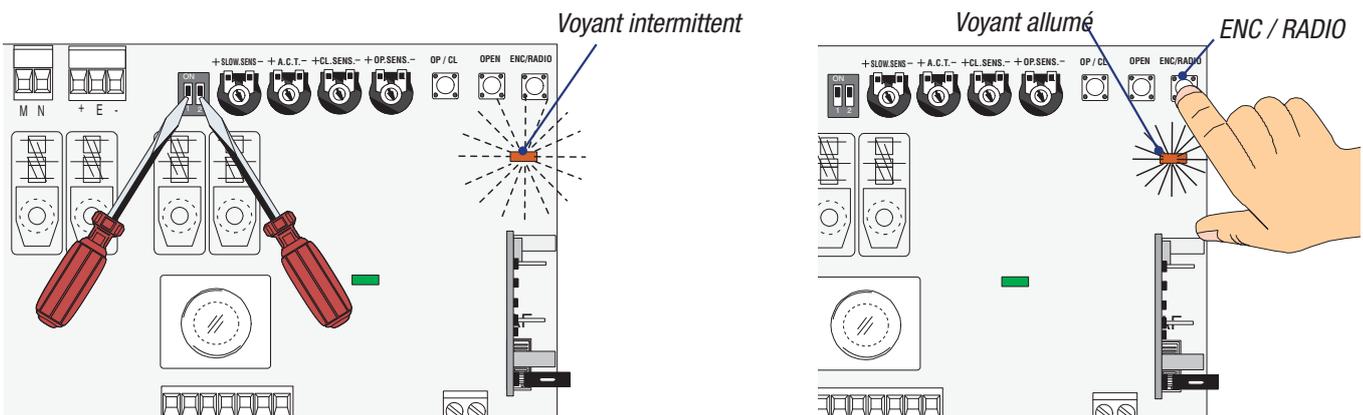
### Activation commande d'ouverture partielle (2-3P)

- Maintenir enfoncée tout d'abord la touche **ENC/RADIO** (le voyant clignote) puis appuyer sur la touche **OP/CL** sur la carte électronique. Appuyer sur la touche (T2) de l'émetteur à mémoriser. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation.



### Suppression de tous les utilisateurs radio mémorisés

- Positionner les commutateurs DIP 1 et 2 sur **ON** (le voyant de signalisation commence à clignoter), maintenir enfoncée la touche **ENC/RADIO** pendant 5 secondes (le voyant commence à clignoter rapidement pour rester ensuite allumé et signaler ainsi la suppression effective). Positionner de nouveau les commutateurs DIP sur **OFF**.



## 9 Indications de sécurité

### **Importantes indications générales sur la sécurité**

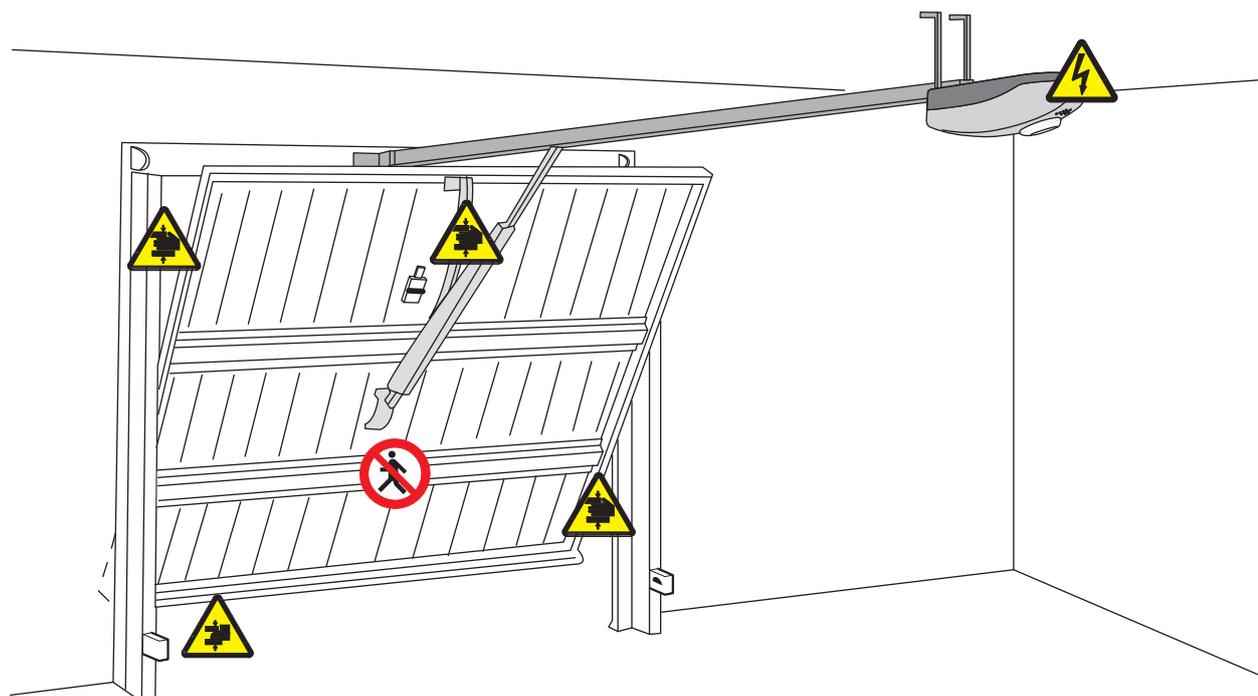
Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de l'automatisme en mouvement.

Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse.

Interdire aux enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisme. Conserver les émetteurs ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.

Interrompre immédiatement l'utilisation de l'automatisme en cas de fonctionnement irrégulier.



Danger d'écrasement des mains



Danger parties sous tension



Danger d'écrasement des pieds



Passage interdit durant la manœuvre

## 10 Entretien

### 10.1 Entretien périodique

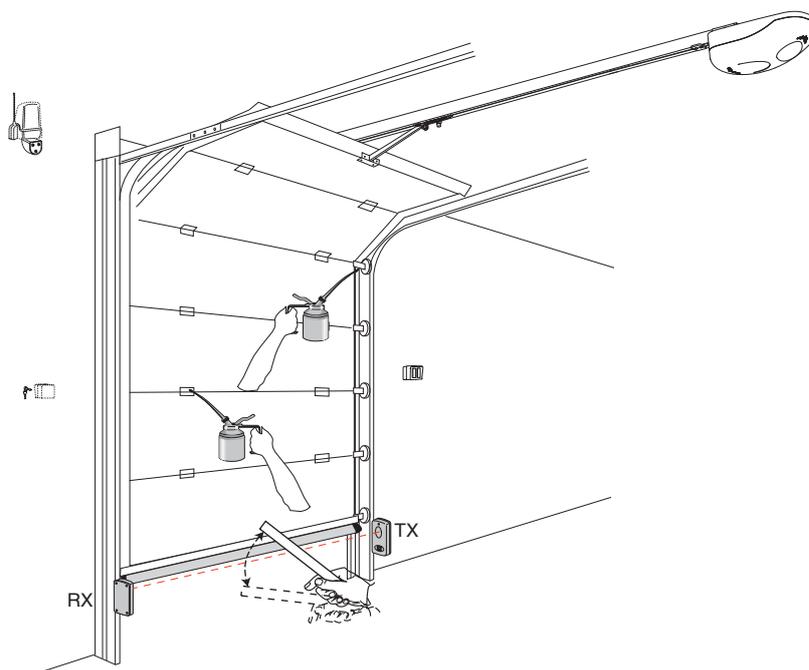
 Les interventions périodiques devant être effectuées par l'utilisateur sont les suivantes : nettoyage des verres des photocellules, contrôle du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et de l'absence de tout obstacle pouvant compromettre le fonctionnement de l'automatisme.

Il est en outre conseillé de contrôler régulièrement la lubrification et le serrage des vis de fixation de l'automatisme.

- Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, passer un objet devant les photocellules durant la manutention en phase de fermeture ; les photocellules fonctionnent correctement s'il y a inversion ou blocage de la manœuvre. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec le portail sous tension.

- Avant toute opération, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du portail.

- Pour nettoyer les photocellules, se servir d'un chiffon légèrement humidifié d'eau, ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques de manière à ne pas abîmer les dispositifs.
- Lubrifier les points d'articulation avec de la graisse en présence de vibrations anormales et de grincements comme indiqué ci-après.
- S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui du portail.



## 10.2 Résolution des problèmes

PROBLÈME	RÉFÉRENCE	CONTRÔLE
L'automatisme ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas	1-3	1 - Contrôler l'alimentation et les fusibles de ligne
L'automatisme s'ouvre mais ne se ferme pas	4-10-23	3 - Le contact de sécurité NF (1-2) est ouvert
L'automatisme se ferme mais ne s'ouvre pas	23	4 - Le contact de sécurité NF (2-C1) est ouvert
L'automatisme n'effectue pas la fermeture automatique	9-10	5 - Les contacts de sécurité NF sont ouverts
Ne fonctionne pas avec la radiocommande	12-14	6 - Désactiver la fonction de détection de l'obstacle au moyen du commutateur DIP
L'automatisme intervient avec trop de force	16	9 - S'assurer que le trimmer A.C.T. n'est pas positionné au minimum
L'automatisme intervient avec peu de force	16-17-23-24	10 - Contrôler le bon sens de marche
L'automatisme inverse la marche	16-17-23-24	11 - Bouton de commande NF au lieu de NO (2-7)
Une seule radiocommande fonctionne	18	12 - Contrôler le shunt sur AF, mettre hors tension puis de nouveau sous tension
La photocellule ne fonctionne pas	4-19	14 - Remémoriser le code radio
Le voyant de signalisation clignote rapidement	4-25-26	16 - Régler la sensibilité à l'aide des TRIMMERS
Le voyant de signalisation reste allumé	11	17 - Éliminer les frottements mécaniques
Le voyant de signalisation de la présence de tension est éteint	1-3	18 - Introduire (ou dupliquer) le même code dans toutes les radiocommandes
L'automatisme ne fonctionne pas avec les batteries de secours	6-21-22	19 - Contrôler le fonctionnement de la photocellule
L'automatisme inverse la marche en fin de course	10-17-23	21 - Contrôler les batteries
L'automatisme démarre lentement	17-23-24	22 - Respecter la polarité de l'alimentation des photocellules et des accessoires
		23 - Contrôler l'équilibrage de la porte basculante
		24 - Contrôler la tension de la courroie/chaîne
		25 - Mauvais fonctionnement de l'Encodeur : mettre la carte hors tension puis de nouveau sous tension
		26 - Connexion Encodeur incorrecte : contrôler les connexions

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (tous les 6 mois)

Date	Remarques	Signature

10.3 Entretien curatif

 Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

N.B. les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____	
Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____	
Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____	
Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____	

## 11 Mise au rebut et élimination

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

### ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**



**Français** - Code manuel : **119ET97** vers. **3** 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.a.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:  
**EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:  
**FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :  
**DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:  
**ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:  
**NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:  
**PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:  
**PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:  
**RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:  
**HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:  
**HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:  
**UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

**CAME Cancelli Automatici S.p.a.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

✉ (+39) 0422 4941

**Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830**